

L200

TR Kullanım Kılavuzu -bilgisayarsız kullanım için-

PL Przewodnik użytkownika -kopiowanie bez użycia komputera-

RO Ghidul utilizatorului -pentru folosire fără calculator-

EPSON
EXCEED YOUR VISION

! Dikkat: Cihazınızın hasar görmesini önlemek için özen gösterilmelidir. Przewaga: Należy wykazać ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu. Atenție: Pentru a evita deteriorarea echipamentului, respectați instrucțiunile.

Kağıt Yükleme / Ładowanie papieru / Încărcarea hârtiei

-
-
-
-
-
-
-

Yükleme Kapasitesi (kağıt)
Pojemność ładowania (arkusze)
Capacitate de încărcare (coli)

Plain Paper	100	A4
Epson Premium Ink Jet Paper	80	
Epson Bright White Ink Jet Paper	80	

Orijinal belgenin yerleştirilmesi / Umieszczanie oryginału / Așezarea unui original

-
-
-
-

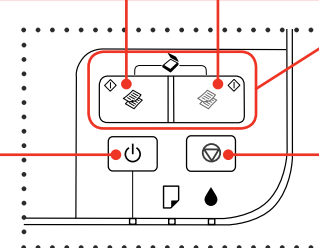
Düğmelerin kullanılması / Korzystanie z przycisków / Folosirea butoanelor

SB ya da renkli kopyalar hazırlar.
Kopie czarno-białe lub kolorowe.
Copii în N&A sau color.

20
20 kopya hazırlamak için üç saniye boyunca basın. Nacişnij przez trzy sekundy, aby wykonać 20 kopii. Pentru a face 20 de copii, apăsați pentru trei secunde.

Orijinal belgenizi taramak ve bilgisayarınızda PDF olarak kaydetmek için her iki düğmeye aynı anda basın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi *Kullanma Kılavuzu*'nu inceleyin. Nacişnij oba przyciski jednocześnie, aby zeskanować oryginał i zapisać go jako plik PDF na komputerze. Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz *Przewodnik użytkownika* online. Apăsați ambele butoane simultan, pentru a scana originalul și a-l salva ca PDF pe calculator. Pentru mai multe detalii, citiți *Ghidul utilizatorului* online.

Yazıcıyı açar/kapatar.
Włącza/wyłącza drukarkę.
Pornire/oprire imprimantă.



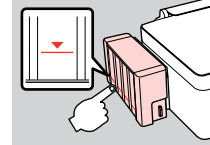
İşlemi iptal eder. Kafayı temizlemeye başlamak için üç saniye boyunca basın. Anuluje operacje. Nacişnij przez trzy sekundy, aby rozpocząć czyszczenie głowicy. Anulează operațiunea. Pentru a iniția curățarea capului, apăsați pentru trei secunde.

Yeniden Mürekkep Doldurma / Ponowne napełnianie tuszu / Reumplere cerneală

Hazneyi yeniden doldurmak için yazıcı sürücüsünü kullanmanız gerekir. Uyarı mesajı görüntülediğinde ekrandaki talimatları izleyin.

Musisz skorzystać ze sterownika drukarki w celu ponownego napełnienia tuszem. Kiedy pojawi się komunikat ostrzeżenia, postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

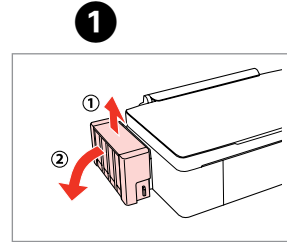
Pentru reumplerea cu cerneală trebuie să folosiți driverul imprimantei. Când apare mesajul de alertă, urmați instrucțiunile de pe ecran.



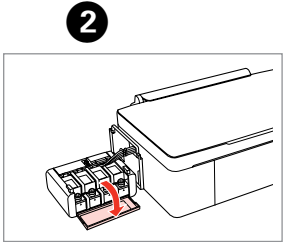
Epson, mürekkep seviyesi alt çizgiye ulaşıncaya kadar yazıcının kullanımına devam edilmesini önermektedir.

Epson zaleca korzystanie z drukarki aż poziom tuszu osiągnie dolną linię.

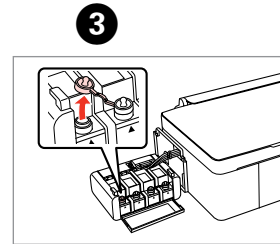
Epson recomandă folosirea imprimantei până când nivelul de cerneală ajunge la linia inferioară.



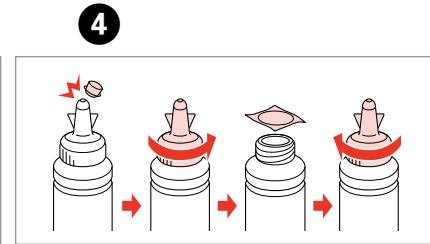
Çıkartın.
Usuń haczyki.
Deblocați.



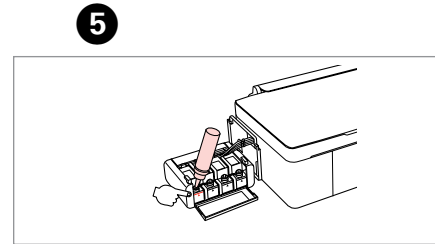
Açın.
Otwórz.
Deschideți.



Çıkartın.
Usuń.
Scoateți.

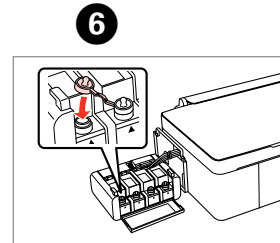


Kırın, çıkartın ve ardından takın.
Odblokuj, usuń i następnie zainstaluj.
Rupeți, scoateți și apoi instalați.

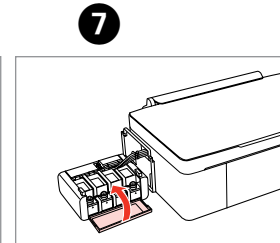


Mürekkebi üst çizgiye kadar doldurun.
Ponownie napełnij tusz do górnej linii.
Umpleți cu cerneală până la linia superioară.

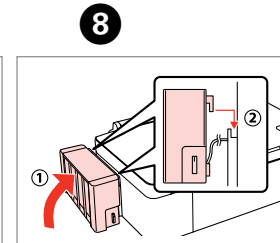
! Takın.
Zainstaluj.
Instalați.



Sıkıca takın.
Zainstaluj dokładnie.
Instalați corespunzător.



Kapatın.
Zamknij.
Închideți.



Asın.
Zalóż haczyki.
Fixați.

Numarayı teyit edin ve ardından ekrandaki talimatları izleyin. Potwierdź ID, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie. Confirmați ID-ul și apoi urmați instrucțiunile de pe ecran.



!

En iyi sonucu elde etmek için mürekkep şişesinin kapağını açtıktan sonra mürekkebi altı ay içerisinde tüketin. Kapağı açıldıktan sonra bir mürekkep şişesi depolanırken ya da taşınırken şişeyi yatırmayın ve darbelere ya da sıcaklık değişikliklerine maruz bırakmayın. Aksi takdirde, mürekkep şişesinin kapağı sıkıca kapatılmış olsa bile mürekkep sızıntısı olabilir.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów pojemniki z tuszem należy zużyć w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia pojemnika. Podczas przechowywania lub transportu pojemnika z tuszem po jego otwarciu, nie przechylaj ani nie narażaj pojemnika na uderzenia lub zmiany temperatury. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu, nawet jeśli zatyczka pojemnika jest dokładnie zamknięta.

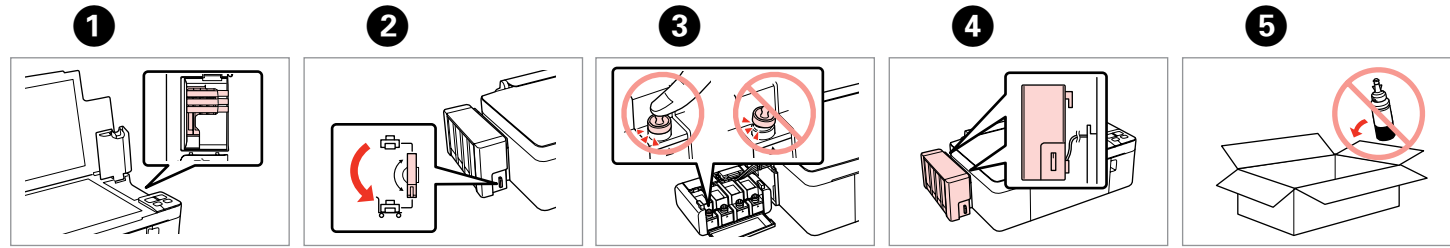
Pentru cele mai bune rezultate, după desfacere folosiți cerneala din sticlă în decurs de șase luni.

La depozitare sau la transport după ce sticla a fost desfăcută, nu înclinați sticla și nu o supuneți la șocuri și schimbări de temperatură. În caz contrar, cerneala se poate scurge, chiar dacă capacul sticlei de cerneală este strâns bine.

Epson Mürekkep / Tusz Epson / Cerneală Epson

Renk / Kolor / Culoare	Parça numaraları / Numery części / Coduri articole
Siyah / Czarny / Negru	T6641
Deniz mavisi / Błękitny / Cyan	T6642
Eflatun / Amarantowy / Magenta	T6643
Sarı / Żółty / Galben	T6644

Taşırken / Transport / Transportul

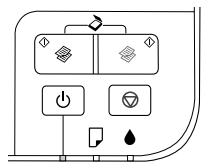


1. Yazıcı kafasını sabitleyin. Zabezpiecz głowicę drukującą. Asigurați capul de imprimare.
2. Taşıma kilidini etkinleştirin. Ustaw blokadę transportową. Blocați pentru transport.
3. Sıkıca takın. Zainstaluj dokładnie. Instalați corespunzător.
4. Bağladığınızdan emin olun. Upewnij się, że założono haczyki. Asigurați-vă că unitatea este fixată.
5. Mürekkep kutularından ayrı bir şekilde orijinal kutusuna ya da benzer bir kutuya koyun. W przypadku braku pojemników z tuszem, włóż oryginalny lub podobny pojemnik. În afara sticlelor de cerneală, păstrați în cutie originală sau similară.

! Taşırken yazıcıyı düz tutun. Aksi takdirde, mürekkep akabilir. Kapağını sıkarken mürekkep şişesini dik konumda tuttuğunuzdan ve şişeyi taşırken mürekkep sızıntısını önleyecek önlemler aldığınızdan emin olun. Taşdıktan sonra yazıcı kafasını sabitleyen bantı çıkartın ve taşıma kilidini kilit açık duruma getirin. Baskı kalitesinde düşüş olduğunu düşünüyorsanız bir temizlik işlemi gerçekleştirin ya da yazıcı kafasını hizalayın. Utrzymuj drukarkę w pozycji poziomej podczas transportu. W przeciwnym razie tusz może wyciec. Upewnij się, że pojemnik jest w pozycji pionowej podczas dociskania zakrętki i zabezpiecz tusz przed wylaniem się podczas transportu pojemnika. Po przemieszczeniu drukarki usuń z głowicy drukującej taśmę zabezpieczającą i ustaw blokadę transportową w pozycję odblokowaną. W razie zauważenia obniżenia jakości druku uruchom cykl czyszczenia albo wyrównaj głowicę drukującą. Țineți imprimanta în poziție orizontală în timpul transportului. În caz contrar, cerneala se poate scurge. Când strângeți capacul Țineți sticla de cerneală în poziție dreaptă și luați măsuri pentru a împiedica scurgerea cernelii în timpul transportului. După transport scoateți banda ce fixează capul de imprimare și deblocați de la dispozitivul de blocare pentru transport. Dacă observați o scădere a calității tipăririi, efectuați un ciclu de curățare sau aliniați capul de tipărire.

Sorun giderme / Rozwiązywanie problemów / Rezolvarea problemelor

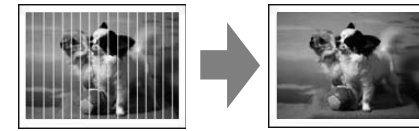
Hata Göstergeleri / Wskazniki błędów / Indicatoarele de eroare



- : yanıp sönüyor / migajăca / luminăre intermitentă
- : yanyyor / włączona / pornit

Kağıt sıkıştı. Sıkışıklığı gidermek için sağdaki "Kağıt Sıkışıklığı" bölümüne bakın.	Kağıt yüklenmedi ya da kağıt besleyicisine aynı anda birden fazla sayfa girdi. Kağıdı kağıt besleyicisine doğru şekilde yerleştirin. Yazdırmaya devam etmek için kopyalama düğmesine basın.	Mürekkep seviyesi düşük olabilir. Yazdırmaya devam edebilirsiniz.	Mürekkep seviyesi alt çizgiye ulaşmış olabilir. Yazıcı sürücüsü penceresindeki talimatları izleyin.	Önemli hata. Sıkışıklığı gidermek için sağdaki "Kağıt Sıkışması" bölümüne bakın ve ardından yazıcıyı yeniden açık konuma getirin. Hata giderilemiyorsa Epson Destek Birimi ile temas kurun.	Mürekkep pedleri tükenmiş ya da yazıcıdaki mürekkep tüpleri kullanım ömürlerini doldurmuş durumda. Yazıcı sürücüsü penceresinden durumlarını ayrıntılı bir şekilde kontrol edin. Mürekkep pedlerini ya da mürekkep tüplerini değiştirmek için Epson Destek Birimi ile temas kurun.
Papier zaciął się. Patrz „Zacięcie papieru” po prawej stronie, aby usunąć zacięcie.	Nie załadowano papieru lub wiele kartek zostało wciągniętych do podajnika arkuszy. Prawidłowo załaduj papier do podajnika arkuszy. Naciśnij przycisk kopiowania, aby wznowić drukowanie.	Poziom tuszu może być niski. Możesz kontynuować drukowanie.	Poziom tuszu mógł osiągnąć dolną linię. Postępuj zgodnie z instrukcjami w oknie sterownika drukarki.	Błąd krytyczny. Patrz „Zacięcie papieru” po prawej stronie, aby usunąć zacięcie, a następnie ponownie włącz drukarkę. Jeśli błąd nie zostanie usunięty, skontaktuj się z Obsługą klienta Epson.	Sączki tuszu lub pojemniki z tuszem w drukarce osiągnęły koniec swojej żywotności. Sprawdź szczegółowy stan w oknie sterownika drukarki. Skontaktuj się z Obsługą klienta Epson w celu wymiany sączków tuszu lub pojemników z tuszem.
Hârtia s-a blocat. Pentru deblocare vezi "Blocarea hârtiei" din partea dreaptă.	Nu este încărcată hârtie, eventual în alimentatorul de coli au fost alimentate pagini multiple. Încărcați hârtia corect în alimentatorul de coli. Pentru reluarea imprimării apăsați un buton de copiere.	Nivelul de cerneală poate fi scăzut. Puteți continua imprimarea.	Nivelul de cerneală a atins nivelul inferior. Urmați instrucțiunile pe fereastra driverului de imprimantă.	Eroare fatală. Pentru deblocare vezi "Blocarea hârtiei", apoi porniți din nou imprimanta. Dacă eroarea nu dispăre, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.	Tampoanele de absorbție sau tuburile de cerneală au atins durata lor de funcționare. Verificați starea detaliată din fereastra driverului de imprimantă. Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru înlocuirea tampoanelor de absorbție sau a tuburilor de cerneală.

Baskı Kalitesinde Yaşanan Sorunlar / Problemy z jakością wydruku / Probleme de calitate a tipăririi



- Çizgi Oluşumu/Bulanıklık/Eksik renkler → Yazıcı Kafasının Kontrol Edilmesi/temizlenmesi. Pasy/rozmażany druk/brakujące kolory → Sprawdzenie/czyszczenie głowicy drukującej.
- Apar benzi sau culori şterse/lipsă → Verificare/curățare cap de tipărire.

Yazıcı Kafasının Kontrol Edilmesi/temizlenmesi / Sprawdzenie/czyszczenie głowicy drukującej / Verificarea/curățarea capului de tipărire

1. Kapatın. Wyłącz. Opriți.
2. A4 boyutunda boş kağıt yerleştirin. Załaduj zwykły papier w rozmiarze A4. Încărcați hârtie normală format A4.
3. düğmesine basarken düğmesine basın. Jednocześnie naciśnij oraz . În timp ce apăsați , apăsați .
4. Deseni kontrol edin. Sprawdź wzór. Verificați modelul.
 - (a) İyi. (a) Dobra. (a) Bine.
 - (b) Kötü. Yazıcı kafasını temizleyin. → 5 6. (b) Niedobra. Wyczyść głowicę drukującą. → 5 6. (b) Nu este bine. Curățați capul de tipărire. → 5 6.

5. Temizlemeye başlamak için **üç saniye** boyunca basın. Naciśnij przez **trzy sekundy**, aby rozpocząć czyszczenie. Pentru inițializarea curățării apăsați pentru **trei secunde**.
6. Kafa temizliği bitene kadar bekleyin. Zaczekaj, aż czyszczenie głowicy zakończy się. Așteptați până când s-a efectuat curățarea capului.

! 1 ila 4 arasındaki adımları tekrarlayın. Spróbuj ponownie wykonać kroki od 1 do 4. Încercați din nou pașii 1 – 4.

! Temizlik işlemi üç defa tekrarlandıktan sonra baskı kalitesinin artmaması halinde yazıcı sürücüsünden temizlik işlemini başlatın. Uruchomić zasilanie czyszczenia z poziomu sterownika drukarki, jeśli jakość druku nie poprawia się po trzykrotnym wykonaniu czyszczenia. Dacă după repetarea de trei ori a curățării calitatea de imprimare nu s-a îmbunătățit, rulați power cleaning (curățare forțată) din driverul imprimantei.

Kağıt Sıkışıklığı / Zacięcie papieru / Hârtie blocată

1. Sıkışan kağıdı çıkartın. Wyjmij zaciğty papier. Evacuare hârtie blocată.
2. Kağıt çıkmıyorsa, 2 adimına geçin. Jeśli papier nie wyszedł, przejdź do 2. Dacă hârtia nu s-a evacuat, atunci mergeți la 2.
3. Kolu itin ve çıkartın. Wciśnij dźwignię i wyjmij. Apăsați pârghia și îndeplătați.
4. Kapağı açın ve çıkartın. Otwórz pokrywę i wyjmij. Deschideți capacul și scoateți-l.

! Mürekkep tüplerini ve kabloları çekmemeye veya yazıcı içindeki diğer bileşenlere gereksiz yere dokunmamaya özen gösterin. Należy uważać, aby nie pociągać za pojemniki z tuszem oraz przewody ani nie dotykać bez potrzeby innych komponentów wewnątrz drukarki. Aveți grijă să nu trageți de cabluri și de tuburile de cerneală și nu atingeți alte componente din imprimantă, dacă nu este necesar.